

Inhalt

7		Vorwort
9	Konstantínos Kaváfis Zweite Odyssee	<i>Carola Gruber unter Mitarbeit von Brigitte Rath</i> Erneuter Aufbruch
27	Giuseppe Ungaretti Nostalgia	<i>Silvia Tiedtke unter Mitarbeit von Daniel Graziadei</i> Aufbruch ins Unbestimmte: Dichtung des Dazwischen
43	Miloš Crnjanski Stražilovo	<i>Johanna Schumm und Anita Vržina</i> Sehnsucht nach einer vergangenen Heimat
71	Miyazawa Kenji Phantasie einer Reisestrecke	<i>Sayaka Oki und Brigitte Rath</i> Skizzen von Gedankenbildern
85	Jules Supervielle Marseille	<i>Alexandra Schamel und Caroline Sauter</i> Zwischen(t)räume
97	Xu Zhimo Erneuter Abschied von Cambridge	<i>Ying Cai und Brigitte Rath</i> Abschied von kāngqiao
111	Gonzalo Escudero Heft von New York in Flammen	<i>Santiago Cevallos und Karin Peters</i> Lyrisches Heft einer Reise
129	Carles Riba Elegie VII	<i>Trinidad Marín Villora und Eva Matt</i> Elegie eines Exilierten
147	Mikós Radnóti Gewaltmarsch	<i>Daniella Jancsó</i> Gewaltmarsch

- | | | |
|-----|---|--|
| 159 | Lea Goldberg
Tel Aviv 1935 | <i>Gundula Schiffer</i>
Erinnerung ist die kürzeste Reise |
| 173 | Khadi Fall
Das Unbehagen, mich selbst als
Schriftsteller zu bezeichnen | <i>Seynabou Ndiaye</i>
„Für wen schreibe ich, was ich schreibe?“
Sprachwahl als Dilemma |
| 193 | Mila Haugová
Der geschlossene Garten
(der Sprache) | <i>Slávka Rude-Porubská und Brigitte Rath</i>
„Wir sagen Heim zu einem fremden Ort“.
Von Gärten und Inseln |
| 205 | | <i>Brigitte Rath und Slávka Rude-Porubská</i>
Gedichte in Bewegung. Nachwort |